



# Ơ~i!



ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UIP)  
Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)  
Tel. 028-616-1563  
E-mail: [u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp](mailto:u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp)  
Tầng 5 Omotesando Square, 4-1-1 Phố Baba, thành phố Utsunomiya



Mục lục: Trang 2 Cách phân loại “vật liệu tái chế” (= Rác có thể tái chế)

Trang 3 Salon giao lưu quốc tế, hội yêu phim hoạt hình, trải nghiệm thú vị, lễ ném đậu trừ tà, buổi hướng dẫn hoạt động ứng cứu

Trang 4 Phòng vấn chị Violetta tới từ Ukraina, các dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế...

## CHÚC MỪNG NĂM MỚI !

Chúc cho toàn thể nhân dân một năm dồi dào sức khỏe, thực hiện được mọi ước mơ và nguyện vọng tại mảnh đất đầy hấp dẫn Utsunomiya. Bạn đã biết những hấp dẫn của Utsunomiya chưa?

### Thành phố của món Gyoza

Là nơi mỗi năm có lượng tiêu thụ Gyoza lớn nhất Nhật Bản.



### Thành phố của Cocktail

Là nơi có rất nhiều người pha chế chuyên nghiệp đã dành giải thưởng pha chế trong và ngoài nước,



### Thành phố của nhạc Jazz

Là nơi có thể thưởng thức nhạc Jazz trực tiếp tại các phòng nhạc.



### Thành phố của di tích đá Oya

Có thể trực tiếp xem và cảm nhận loại đá Oya nổi tiếng được dùng là nguyên liệu cho các công trình kiến trúc nổi tiếng trong và ngoài nước.



### Thành phố của Bách nhân Nhất thủ

Là quê hương của bộ thẻ bài “Bách nhân Nhất thủ” nổi tiếng. Tại trung tâm thành phố, có những tấm khiên đường trang trí Bách nhân Nhất thủ.



### Thành phố chuyên tâm nuôi dạy trẻ

Là nơi hết sức chú trọng hỗ trợ việc nuôi dạy trẻ em. Được mệnh danh là “nơi giáo dục trẻ em tốt nhất” tại Nhật Bản.



### Thành phố 3x3

Là nơi diễn ra trận đấu khai mạc “Giải FIBA 3x3 thế giới mở rộng tại Utsunomiya” vào hàng năm vào tháng 4 để tranh chức vô địch bộ bóng rổ số 1 thế giới.



### Thành phố của xe đạp

Là nơi tổ chức giải đua xe đạp hàng đầu châu á “Giải đua xe đạp toàn Nhật Bản” vào tháng 10 hàng năm.



### Là thành phố của nông sản

Là nơi có nhiều nông sản theo mùa rất ngon. Tại đây, có thể mua nông sản tươi ngon ở rất nhiều nơi.



▼ Khi đổ rác, hãy phân loại rác thành “vật liệu tái chế” (=rác có thể tái chế) và “rác” (=4 loại dưới đây)

1. Vật liệu tái chế (9 loại)
2. Rác nguy hiểm
3. Rác cháy được
4. Rác không cháy được
5. Rác cỡ lớn

▼ Ở số báo lần này, chúng ta hãy cùng tìm hiểu kỹ về cách phân loại và thu gom “vật liệu tái chế” nhé.

Hãy phân loại “Vật liệu tái chế” thành 9 loại dưới đây rồi hãy đưa đi vứt rác.

Cách phân loại “Rác” (4 loại từ 2.~5.) sẽ được hướng dẫn chi tiết ở số báo tiếp theo nhé.

**Vật liệu tái chế (chia làm 9 loại)**

**①Báo**

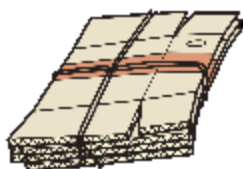
(Bao gồm cả các loại tờ rơi gấp được)



⇒Dùng dây buộc hình chữ thập gọn gàng rồi mới vứt

**②Thùng carton**

(Các loại thùng giấy có đường gấp)



⇒Gấp gọn và dùng dây bó thành bó nhỏ thắt nút chữ thập

**③Tạp chí và các loại bìa giấy cứng**

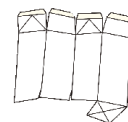
(Tạp chí, sách, hộp giấy, phong bì...)



⇒Tạp chí thì dùng dây bó thắt nút chữ thập, các loại bìa giấy cứng khác thì dùng dây bó lại thành bó hoặc cho vào túi nilon rồi bỏ rác.

**④Hộp giấy**

(Các loại hộp giấy đựng sữa hoặc nước có mặt trong là màu trắng)



⇒Sau khi rửa sạch và làm khô, dùng giấy bó gọn hoặc cho vào túi nilon bỏ rác.

**⑤Các loại vải, áo**

(Quần áo hoặc khăn...)



⇒Cho vào túi nilon rồi bỏ rác. Không bỏ rác này vào ngày mưa.

**⑥Các loại chai và lon hộp**

(Các loại chai hoặc lon đựng đồ uống, đồ ăn, thu...)



⇒Bỏ nắp, rửa sạch rồi cho vào túi nilon bỏ rác.

**⑦Các loại chai nhựa**

(“Các loại chai nhựa có nhãn phân biệt đồ uống và gia vị...”)



⇒Bỏ nắp, xé bỏ nhãn dán, rửa sạch rồi cho vào túi nilon bỏ rác. Không ép vỡ chai.

**⑧Các loại hộp trắng**

(Các loại hộp xốp trắng đựng thịt, cá, màu trắng và không có hoa văn)



⇒Làm sạch và cho vào túi nilon bỏ rác.

**⑨Các loại hộp đựng làm bằng nhựa**

(Các loại hộp đựng không sử dụng sau khi bỏ hết đồ và các loại túi gói)



Kí hiệu tái sử dụng



⚠Lưu ý: Trường hợp không thể rửa sạch hãy phân loại thành rác cháy được.

⇒Trường hợp bị bẩn thì hãy rửa sạch rồi cho vào túi nilon.

※Loại túi nilon đựng vật liệu tái chế hãy dùng túi không màu, xuyên thấu.

## Salon giao lưu quốc tế 🎵

- 🕒 Thứ 7 tuần 4 hàng tháng: 16:00~18:00
- 📅 Ngày 24 tháng 1 (Thứ 7)
- 😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều người tới từ nhiều quốc gia trên thế giới.
- 💰 Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (4-1-1 phố Baba)
- ☎ 028-616-1563



## Hội phim hoạt hình

- 🕒 Ngày 18 tháng 1(CN)10:30~14:00~
- 😊 Truyền kì vương quốc Gấu cai trị đảo Sicilia
- 💰 Miễn phí
- Số lượng** Mỗi ca chiếu 50 người theo thứ tự tới trước.
- 📄 Phát phiếu chỗ ngồi trước 30 phút giờ công chiếu.
- @ Thư viện nghe nhìn (3-5-1 Nakaimaizumi)
- ☎ 028-638-5704



## Bệnh viện đồ chơi trẻ em thư viện Minami

- 🕒 Ngày 24 tháng 1 (Thứ 7)10:00~14:00
- 😊 Học cách quý trọng đồ vật thông qua hoạt động sửa chữa đồ chơi cho trẻ em.
- 💰 Miễn phí
- Đối tượng** Từ mầm non tới học sinh trung học phổ thông
- Số lượng** 27 người theo thứ tự đăng kí, mỗi người một đồ chơi
- Đăng kí** Gọi điện nhận đăng kí từ 14:00 ngày 8 tháng 1
- @ Thư viện Minami (56-1 Suzumenomiyacho)
- ☎ 028-653-7609

## Trải nghiệm thú vị

- 🕒 Ngày 15, ngày 22, ngày 29 tháng 1 (Thứ 5) 13:30~15:00
- 😊 Các bài tập vận động tăng cường cơ bắp và tăng sức bền cho cơ thể
- 💰 Mỗi buổi 500 yên
- Đối tượng** Từ 16 tuổi trở lên
- Số lượng** 40 người mỗi đợt theo thứ tự đăng kí
- @ Break Sria Utsunomiya (Nhà thể thao thành phố) (5-6-18 Motoimaizumi)
- ☎ Cơ quan xúc tiến thể thao thành phố: 028-663-1611

## Lễ ném đậu câu may

- 🕒 Ngày 31 tháng 1 (Thứ 7) 11:00~11:30
- 😊 Thời điểm vui vẻ “Mọi người cùng ném đậu câu may”
- Số lượng** 15 người theo thứ tự tới trước
- Đối tượng** Từ 2 tuổi tới hết cấp 1
- @ Thư viện Minami (56-1 Suzumenomiyacho)
- ☎ 028-653-7609



## Hướng dẫn trong các tình huống khẩn cấp

- 🕒 Ngày 8 tháng 2(CN) 9:00~11:00
- 😊 Buổi học về sơ cứu tình huống nguy cấp tính mạng. Học về kĩ thuật hồi sức tim phổi, cách sử dụng AED
- 💰 Miễn phí
- Số lượng** 30 người theo thứ tự đăng kí
- Đăng kí** Đăng kí từ ngày 5 tháng 1 trên HP thành phố→
- @ Cục cứu hỏa Nishi (2-21-7Tsuruta)
- ☎ Ban phòng chống thiên tai, tội phạm: 028-625-3008





Cùng lắng nghe chia sẻ từ chị Violetta tới từ Donetsk, Ukraina về món ăn yêu thích, văn hoá truyền thống, việc nuôi dạy con nhỏ và về những điều quan trọng của chị.

добри дні! Dobri dni (là xin chào trong tiếng Ukraina)

Chị Violetta tới Nhật cách đây 22 năm, hiện chị đang học tiếng Nhật tại lớp tiếng Nhật do UCIA tổ chức.

**UCIA Thành phố Donetsk là một nơi như thế nào?**

VIOLETTA: Là một thành phố giống như Utsunomiya, có đầy đủ cơ sở vật chất và rất tiện lợi. Người dân ở thành phố rất yêu thích trồng hoa hồng và được mệnh danh là “Thành phố hoa hồng”.

**UCIA : Món ăn Ukraina yêu thích của chị là gì?**

VIOLETTA Tôi rất thích món Varenyky. Món này gần giống với Gyoza nước nhưng vỏ dày hơn, nhân thì dùng khoai tây, bắp cải, thịt, đậu và quả việt quất. Mỗi khi làm, tôi thường làm khoảng 300 cái để ăn dần.

**UCIA Văn hoá truyền thống của Ukraina là gì?**

VIOLETTA Chúng tôi có văn hoá tặng người thân trong gia đình hoặc bạn bè những quả trứng đã được luộc lên, sau đó vẽ lên vỏ trứng hình vẽ ngộ nghĩnh và để trang trí trên bàn ăn, giống như là một lời chúc mừng trong Lễ Phục sinh. Những quả trứng được vẽ gọi là “Pysanka”. Chúng tôi còn có bảo tàng Pysanka, nơi trưng bày nghệ thuật và lịch sử của truyền thống này, khách tham quan cũng có thể trực tiếp sờ vào những quả trứng trưng bày.

**UCIA Hiện chị đang nuôi dạy con cái ở Nhật Bản như thế nào?**

VIOLETTA: Khi con còn nhỏ, tôi thường cho con tham gia các hoạt động như làm bánh dày, thể dục theo đài, gấp giấy, lớp làm cơm nắm... Tôi cũng rất thích hoạt động nấu ăn với các bà mẹ mỗi dịp lễ hội mùa hè.

**UCIA Chị có dạy con tiếng Ukraina không?**

VIOLETTA Công việc của tôi bận rộn nên không thể dạy con được căn kẽ, nên con tôi không thể nói được tiếng Ukraina, nhưng có thể nghe hiểu được. Các con tôi cũng có những người bạn Ukraina và Nga, các bạn sẽ cùng nhau hát ca khúc giáng sinh bằng tiếng Ukraina.

**UCIA Theo chị, điều gì quan trọng nhất?**

VIOLETTA Chiến tranh vẫn tiếp diễn ở Ukraina. Tôi mong chiến tranh sớm chấm dứt và mọi người có thể yên tâm sinh sống trong một xã hội hoà bình. Tôi cầu nguyện cho hoà bình mau trở thành hiện thực.

UCIA Chị Violetta, Дякую! Dyakuyu (Cảm ơn!)

Dịch vụ của Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)

Tư vấn tổng hợp đa ngôn ngữ



※ Chúng tôi dùng máy biên – phiên dịch để đáp ứng các ngôn ngữ khác.

|                                                                   |             | Tiếng TBN                       | Tiếng BDN            | Tiếng Việt   | Tiếng Trung  | Tiếng Thái   | Tiếng Anh |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------|----------------------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| U I P<br>☎028-616-1564                                            | 15:00-18:00 | Thứ 2                           | Thứ 2 tuần 1, tuần 3 |              | Thứ 3        | Thứ 4        | Thứ 6     |
|                                                                   |             | Chủ nhật tuần 4 (Theo lịch hẹn) |                      |              |              |              |           |
| Shiyakusho<br>☎028-632-2834<br><br>(Chỉ trong thời gian quy định) | 9:00-12:00  | Thứ 5                           |                      | —            | —            | —            | Thứ 5     |
|                                                                   | 14:00-17:00 | Thứ 5                           |                      | Thứ 5 tuần 2 | Thứ 5 tuần 3 | Thứ 5 tuần 1 | —         |

Người cung cấp minh hoạ: Kaneko Saya, Usui Yurika, Nemoto Natsuki

Công khai UCIA LINE

Line UCIA dùng để truyền tải các thông tin cuộc sống và sự kiện vui vẻ. Hãy đăng kí bạn bè và sử dụng như một công cụ thu thập thông tin hữu ích nhé.



Báo “Ô~i” được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, Tiếng Việt. Bạn cũng có thể đọc bản điện tử trên trang HP của Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UCIA)  
<https://www.ucia.or.jp>

